

SE Monteringsanvisning

Montera bandet enligt figur 1-2. Justera bandet så att pumpen kan placeras i bekvämast tänkbara läge. Fäst ringarna i öglorna i toppen av behållaren. Montera pipen i slangen enligt figur 3. Detta moment är enklare att utföra om pipen är uppvärmd med hjälp av vatten eller annan värmekälla. Tryck in det lilla plaströret i pipen. Skruva fast slangen till behållaren med plastmuttern. Montera pipen från handtaget i slangen enligt figur 4. Fäst slangen och handtaget genom att skruva plastmuttern. Skruva därefter på lansens till handtaget. OBS! Tillverkaren tar inget ansvar för eventuella följdverkningar orsakade av felanvändning.

GB Assembling instructions

Follow the assembly of the belt on FIG. 1-2. Connect the belt to the supporting rings of the bottle, adjusting the desired length, so that the pump can be adjusted to the most comfortable position. Follow the assembly of the pipe as in FIG. 3. This operation is easier if the pipe is heated up with water or another heat source. Connect the pipe to the handle as in FIG. 4. ATTENTION: Any wrong usage or manipulation will decline the manufacturer from any liability.

D Montage

Den Riemen wie auf ABB. 1-2 dargestellt montieren. Den Riemen an der Pumpe anhängen und auf die gewünschte Länge bringen, um die Pumpe ohne übermäßige Anstrengung bequem halten zu können. Den Schlauch gem. ABB. 3 montieren. Dies ist einfacher, wenn er mit Wasser oder anderen Wärmequellen vorgewärmt worden ist. Den Schlauch wie auf ABB. 4 zu sehen am Griff anbringen. ACHTUNG: Ein unsachgemäße Einsatz oder Veränderungen an der Pumpe entheben den Hersteller jeglicher Haftung.

R Инструкция

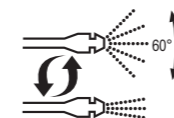
Следовать за монтажом ремня как в РИС. 1-2. Соединить ремень к насосу, по желанной длине, таким образом, что насос можно поставить в самом удобном положении без чрезмерной усталости. Следовать за монтажом трубы как в РИС. 3; это действие легче, если трубу нагревать водой или другим источником тепла. Соединить трубу к рукоятке как в РИС. 4. ВНИМАНИЕ: Неподходящее пользование или искажения освобождают производителя от всякой ответственности.

Jape Fri-Sprutan E Control

	l	5,40
	gals	1,43
	l	4,50
	gals	1,19

	l/min	0,83	gals/min	0,22
	l/min	0,47	gals/min	0,12
	m	8,5	ft	27,9

Justerbart munstycke / Adjustable nozzle

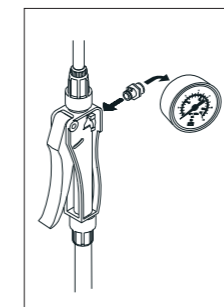
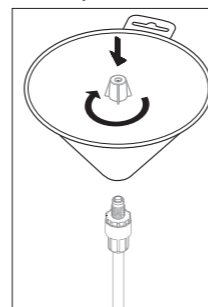
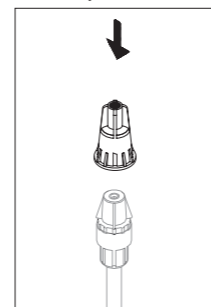


ACCESSORI / OPTIONAL

Skummunstycke / Foam overnozzle

Koniskt skydd / Cone shield

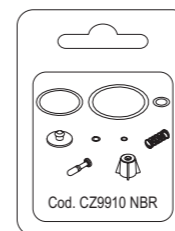
Manometer / Manometer



RESERVDLAR / SPARE PARTS

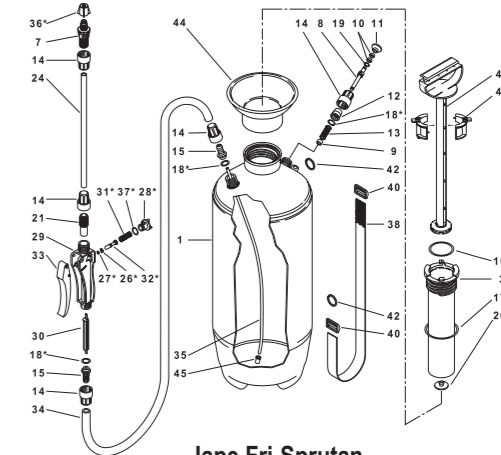
Reservdelar för Fri-Sprutan E Control 5 liter
Spare parts for Fri-Sprutan E Control 5 litres

- 16 "O" ring 37,0x4,0
- 17 "O" ring 6212/157 5,34x53,34
- 18 "O" ring 115 2,62x11,91
- 20 Valvola non ritorno/No return valve
- 26 "O" ring 2015/102 1,78x3,69
- 27 "O" ring 2012/101 1,78x2,90
- 31 Molla rubinetto/Spring of handle
- 32 Stantuffo rubinetto/Washer of handle
- 36 Ugello/Nozzle



Jape Fri-Sprutan E Control

LÅGTRYCKSSPRUTA • PRESSURE SPRAYER
DRUCKSPRÜHER • ОПРЫСКИВАТЕЛЬ ПОМПОВЫЙ



Jape Fri-Sprutan E Control

* Reservdelar tillgängliga i kit / Items available in spare parts kit

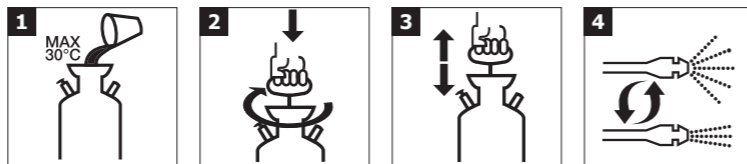
SE Bruksanvisning

Tryckspruta är avsedd för att spruta växt-skyddsmedel utomhus och i väl ventilerade rum. Inte lämpligt för lösningsmedel och lösningsmedelhaltiga vätskor.

- 1 Fyll behållaren till önskad nivå men överfyll inte; lämna tillräckligt med utrymme för den komprimerade luften.
- 2 Sätt tillbaka pumpen och skruva fast den ordentligt.
- 3 Pumpa handtaget upp och ner för att arbeta upp ett tryck i behållaren. Om behållaren är fylld upp till maxstrecket så behöver man pumpa ca 15 gånger. Är behållaren bara delvis fylld så behöver man pumpa fler gånger. Eftersom vätskan sprayas ut behöver man arbeta upp tryck i flaskan ytterligare 2 eller 3 gånger för att tömma hela behållaren. Tryck på reglaget på handtaget för att använda spraybehållaren.
- 4 Sprayen kan justeras från en lätt dusch till en kraftig stråle genom att vrida på munstycket.
- 5 Lätta alltid på trycket efter användning genom att lyfta på säkerhetsventilen. Följ alltid dessa instruktioner för bästa resultat och längsta hållbarhet.
- 6 Tryckspraybehållaren är framtagen för användning med Japes produkter.
- 7 Öppna aldrig spraybehållaren utan att först lätta på trycket.
- 8 Töm spraybehållaren efter användning och skölj noggrant med rent vatten.
- 9 Låt aldrig trycket vara kvar i behållaren när den inte används. Undvik långvarig exponering för solljus och frost. Håll borta från värmekällor med hög temperatur. Smörj packningarna då och då med fett eller vaselin.
- 10 Lämna inte pumpen oövervakad med tryck i. Håll den borta från barn.
- 11 Använd den inte med lösningsmedel eller oljebaserade produkter som kan vara inkompatibla med tryckspraybehållarens material.
- 12 Spraya inte giftiga eller skadliga kemikalier på människor eller djur.

SE Varning! Säkerhetsföreskrifter

- Försök aldrig att ta bort säkerhetsventilen från sprutan.
- Blockera aldrig säkerhetsventilen.
- Kontrollera säkerhetsventilens funktion varje gång du börjar använda sprutan.
- Använd enbart den inbyggda pumpen till att få upp trycket i sprutan.
- Vid användning rekommenderas bruk av handskar, skyddsglasögon och andningsskydd såväl som lämpliga kläder. Rök, ät eller drick inte vid användning.
- Spruta alltid i lugnt väder (ingen vind).
- Följ alltid kemikalietillverkarens anvisningar gällande användning och personlig skyddsutrustning.
- Tvätta händer och ansikte efter du använt sprutan.
- Undvik föroreningsrisk genom att bortskaffa rester av kemikalier och förpackning.
- Förvara aldrig sprutan med tryck på.
- Töm och skölj alltid sprutan före förvaring.
- Förvara inte sprutan varmt (max. 40°C) eller kallt (min. 5°C).
- Förvaras oåtkomligt för barn och djur.
- Släpp ut trycket genom att dra upp säkerhetsventilen innan sprutans tas isär.
- Fyll inte med varmt vatten (max. 25°C).
- Sprutan är enbart avsedd för användning tillsammans med milda kemikalier, exempelvis produkter i JAPES FRI-serie.



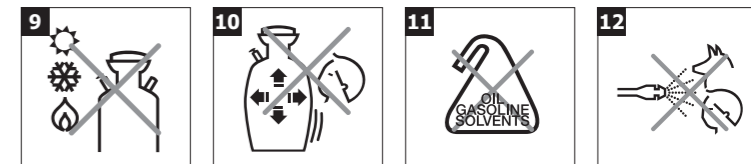
GB Operating instructions

- 1 Fill container to the required level but do not over fill; you must leave enough space for the compressed air.
- 2 Replace the pump and screw it tightly.
- 3 Pump the handle to pressurize the container. If the container is filled to the max line you will need to pump approximately 15 times. You will need to pump more times if the level of liquid is below this line. As the product is being sprayed, you will need to re-pressurize two or three times to empty the whole contain To operate the sprayer, press the lever on the handle.
- 4 The spray pattern can be adjusted from a fine spray to a coarse spray (jet) by turning the nozzle.
- 5 After use, always discharge the pressure by lifting the pressure relief valve (safety valve). For the best performance and a longer lifetime from your sprayer, please follow these recommendations:
- 6 The pressure sprayers are designed for use with fertilizers, preservatives and detergents (but are not suitable for solvents or other chemicals that have an effect on plastic materials).
- 7 Never open the sprayer when it is under pressure.
- 8 After use, empty the sprayer and carefully rinse with clean water.
- 9 Do not leave the container pressurized when not in use. Avoid continuous exposure to the sun and frosty conditions. Keep away from high heat sources. Periodically, lubricate the gaskets as in 16-18-19-20 with grease or petroleum jelly.
- 10 Do not leave the pump unprotected when under pressure. Keep it away from children.
- 11 Do not use solvents and oil based products which may not be compatible with the material of the sprayer.
- 12 Do not spray toxic or noxious chemicals on people or animals.



D Gebrauchsanweisungen

- 1 In den Behälter mit Gradeinteilung die Flüssigkeit einfüllen und dabei darauf achten, daß genügend Platz für die Luft bleibt, die in zusammengedrücktem Zustand den richtigen Druck verleiht.
- 2 Das Pumpenelement einsetzen und fest an der Flasche anschrauben.
- 3 Den Pumpenhebel betätigen. Um im Innern einen genügend großen Druck herzustellen sind ca. 15 Pumpbewegungen erforderlich. Wenn der Inhalt die Max.-Linie nicht erreicht, sind mehr Pumpbewegungen erforderlich. Um die in der Flasche beinhalten Flüssigkeit vollständig zu verspritzen, sind zwei oder drei Pumpserien notwendig. Die Flüssigkeit durch Drücken des Düsenhebels ausspritzen.
- 4 Die Strahlstärke (voll oder Nebelsprühung) regulieren, indem man an der vorderen Düsennutmutter dreht.
- 5 Die Pumpe nie unbeaufsichtigt in vollem Zustand und unter Druck herumstehen lassen. Von Kindern fern halten.
- 6 Nie für das Spritzen von Lösungsmittel oder Erdölprodukten einsetzen, da diese mit dem Pumpenmaterial nicht kompatibel sind.
- 7 Nie Giftoder Schadstoffe auf Personen oder Tiere spritzen.
- 8 Die Pumpe und ihre Düse nach dem Gebrauch sorgfältig mit sauberem Wasser reinigen.
- 9 Über längere Zeiträume hinweg nie Druck in der Pumpe lassen. Die Pumpe vor längerer Sonneneinstrahlung und Frost schützen. Sie weiters nie in der Nähe von Hitzequellen lagern. Von Zeit zu Zeit die Dichtungen von Pos. 16-18-19-20 mit Vaseline einschmieren.
- 10 Die Pumpe nie unbeaufsichtigt in vollem Zustand und unter Druck herumstehen lassen. Von Kindern fern halten.
- 11 Nie für das Spritzen von Lösungsmittel oder Erdölprodukten einsetzen, da diese mit dem Pumpenmaterial nicht kompatibel sind.
- 12 Nie Giftoder Schadstoffe auf Personen oder Tiere spritzen.



R Инструкции по эксплуатации

- 1 Ввести жидкость в градуированную ёмкость, оставляя пространство для воздуха который, когда сжимается, даёт точное давление.
- 2 Накачиваемый шток ввести в и энергично иривинтить к флакону.
- 3 Пускать наначтающий шток; для достаточного внутреннего давления, надо нака чивать насосом около 15 раз. Если содержимое не достигает показанную линию Max макс, надо накачивать насосом более чем 15 раз. Нужные два илм три серии накачиваний чтобы подавать содержаемую в флаконе жидкость. Подавать нажимаемая рычага трубки.
- 4 Регулировать струю полно или распыляемую, вращая переднее кольцосопло трубки.
- 5 После каждого пользования, уменьшить давление лёгко натягивая маленький шток предохранительного клапана. Чтобы от вашего насоса давления получить наилучшие результаты и длинный срок службы, следуйте за следующими советами:
- 6 Насо сы давления разработались чтобы опрыскивать жидкости без растворителей, для машин и стекл.
- 7 Никогда не открываете насос, когда он под давлением.
- 8 После пользования, аккуратно полоскать насос и трубки чистой водой.
- 9 Не оставте насос по д давлением много времени. Не ставьте насос под солнце непрерывно и защищаете он от мороза. Не ставьте насос рядом с источникамм высокого тепла. Иногда смазываете прокладки поз. 16-18-19-20 вазелиновым маслом.
- 10 Никогда не оставьте насос без присмотра, с гружёным юлаконом и под давлением. Держать далеко от детей.
- 11 Никогда не употребляете насос чтобы опрыскивать растворители или неутепродукты, потому что они не совместимые с материалом насоса.
- 12 Не опрыскиваете отравляющие или вредные продукты против людей или животных.